



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of August 2016**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'août 2016**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of August 2016**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'août 2016**

**Copyright © United Nations 2016  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980051-9  
eISBN : 978-92-1-057883-7**

**Copyright © Nations Unies 2016  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2016: Nos. 53844 to 53888.....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	13
Alphabetical Index.....	19

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	25
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2016: Nos 53844 à 53888.....	27
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	33
Index alphabétique.....	41



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2016: Nos. 53844 to 53888

## No. 53844. **Germany and Central American Bank for Economic Integration**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Central American Bank for Economic Integration concerning financial cooperation in 2015 (MSME Environmental Loan Programme II via the Central American Bank for Economic Integration). Tegucigalpa, 25 May 2016

Entry into force: 25 May 2016 by signature, in accordance with article 5  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2016

## No. 53845. **Colombia and Germany**

\* Agreement between the Government of the Republic of Colombia and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation. Bogota, 19 July 2012

Entry into force: 23 January 2015 by notification, in accordance with article 13  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 31 August 2016

## No. 53846. **Poland and Jordan**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan on cooperation in the field of defence. Amman, 11 May 2014

Entry into force: 5 January 2015 by notification, in accordance with article 10  
Authentic texts: English and Polish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 26 August 2016

## No. 53847. **Poland and Sweden**

Framework Agreement between the Republic of Poland and the Kingdom of Sweden on mutual collaboration in the field of defence. Warsaw, 14 September 2015

Entry into force: 24 February 2016 by notification, in accordance with article 15  
Authentic texts: English, Polish and Swedish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 29 August 2016

## No. 53848. **Lithuania and Poland**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Poland on co-operation in maritime and aeronautical search and rescue. Vilnius, 19 October 2009

Entry into force: 7 February 2013, in accordance with article 9  
Authentic texts: English, Lithuanian and Polish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 9 August 2016

## No. 53849. **Lithuania and Luxembourg**

Convention between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Brussels, 22 November 2004

Entry into force: 14 April 2006 by notification, in accordance with article 30  
Authentic texts: English, French and Lithuanian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 9 August 2016  
Note: See also annex A, No. 53849

## No. 53850. **Lithuania and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Macedonia on the promotion and protection of investments. Vilnius, 7 March 2011

Entry into force: 13 January 2012 by notification, in accordance with article 14  
Authentic texts: English, Lithuanian and Macedonian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 9 August 2016

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 53851. **Lithuania and Malta**

Convention between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of Malta for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Vilnius, 17 May 2001

Entry into force: 2 February 2004 by notification, in accordance with article 29  
Authentic texts: English and Lithuanian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 9 August 2016

## No. 53852. **Lithuania and Mexico**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United Mexican States on the abolition of visa for holders of diplomatic and official passports. Mexico City, 25 January 2002

Entry into force: 25 April 2002, in accordance with article 7  
Authentic texts: English, Lithuanian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 9 August 2016

## No. 53853. **Lithuania and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Moldova on readmission of persons with illegal entry or residence on the territory of the

Republic of Lithuania or of the Republic of Moldova. Chisinau, 6 December 2001

Entry into force: 14 February 2004, in accordance with article 17  
Authentic texts: English, Lithuanian and Moldovan  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 9 August 2016

**No. 53854. Lithuania and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Moldova on the abolition of visa requirements for the holders of diplomatic passports. Chisinau, 6 December 2001

Entry into force: 14 February 2004, in accordance with article 9  
Authentic texts: English, Lithuanian and Moldovan  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 9 August 2016

**No. 53855. Lithuania and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Moldova on mutual cultural cooperation. Chisinau, 29 September 2010

Entry into force: 27 April 2011 by notification, in accordance with article 14  
Authentic texts: English, Lithuanian and Moldovan  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 9 August 2016

**No. 53856. Lithuania and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Moldova on the recognition of qualifications concerning higher education (with annex). Vilnius, 28 October 2013

Entry into force: 14 February 2014 by notification, in accordance with article 6  
Authentic texts: English, Lithuanian and Moldovan  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 9 August 2016

**No. 53857. Lithuania and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Moldova on cooperation in the fields of education, science, technology and innovation. Vilnius, 28 October 2013

Entry into force: 14 February 2014 by notification, in accordance with article 16  
Authentic texts: English, Lithuanian and Moldovan  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 9 August 2016

**No. 53858. Germany and Development Bank of Latin America**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Development Bank of Latin America (CAF) concerning financial cooperation. Caracas, 10 May 2016

Entry into force: 10 May 2016 by signature, in accordance with article 6  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2016

**No. 53859. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria**

\* Indemnity Agreement (Nigeria - Azura-Edo Independent Power Project) between the Federal Republic of Nigeria and the International Bank for Reconstruction and Development in respect of the IBRD guaranteed Loans (with schedule and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Abuja, 21 August 2015

Entry into force: 21 August 2015 by signature, in accordance with article V

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53860. Germany and Democratic Republic of the Congo**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Republic of the Congo concerning financial cooperation in 2015. Kinshasa, 15 April 2016

Entry into force: 15 April 2016 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2016

**No. 53861. Germany and Guatemala**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Guatemala concerning financial cooperation in 2008 "Programme PROEDUC V". Guatemala City, 19 November 2012

Entry into force: 26 April 2016 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2016

**No. 53862. United Nations and Tajikistan**

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Republic of Tajikistan on the status of the United Nations Mission of Observers in Tajikistan ("UNMOT") and its members. Dushanbe and New York, 24 January 1995

Entry into force: 24 January 1995, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2016

**No. 53863. United Nations and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of The former Yugoslav Republic of Macedonia concerning the status of the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (UNMIK) Liaison Office in The former Yugoslav Republic of Macedonia (with note verbale). New York, 7 February 2001, and Skopje, 27 February 2001

Entry into force: 27 February 2001, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2016

See paragraph 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53864. Germany and Colombia**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Colombia concerning financial cooperation in the project "Reform Programme in support of the Peace Process, Phase II". Bogota, 25 June and 21 July 2015

Entry into force: 21 July 2015 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 31 August 2016

**No. 53865. World Bank (International Bank for Reconstruction and Development and International Development Association) and Viet Nam**

\* Australian Trust Fund for the AusAID-World Bank Strategic Partnership in Viet Nam Grant Agreement (Distribution Efficiency Project) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Bank for Reconstruction and Development / International Development Association acting as administrator of the Australian Trust Fund for the AusAID-World Bank Strategic Partnership in Viet Nam (with schedule, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 15 February 2012). Hanoi, 8 November 2012

Entry into force: 7 February 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Bank (International Bank for Reconstruction and Development and International Development Association), 1 August 2016

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53866. World Bank (International Bank for Reconstruction and Development and International Development Association) and Viet Nam**

\* Clean Technology Fund Loan Agreement (Distribution Efficiency Project) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Bank for Reconstruction and Development / International Development Association acting as an Implementing entity of the Clean Technology Fund (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 15 February 2012). Hanoi, 8 November 2012

Entry into force: 7 February 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Bank (International Bank for Reconstruction and Development and International Development Association), 1 August 2016

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53867. International Bank for Reconstruction and Development and Nigeria**

\* Indemnity Agreement (Nigeria - Azura-Edo Independent Power Project) between the Federal Republic of Nigeria and the International Bank for Reconstruction and Development in respect of the IBRD guaranteed Loans (with schedule and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Abuja, 21 August 2015

Entry into force: 21 August 2015 by signature, in accordance with article V

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53868. International Bank for Reconstruction and Development and Georgia**

\* Loan Agreement (National Innovation Ecosystem Project) between Georgia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Tbilisi, 28 March 2016

Entry into force: 21 July 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53869. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

\* Guarantee Agreement (Expanding Rural Finance Project) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Mexico City, 29 April 2016

Entry into force: 13 July 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53870. International Bank for Reconstruction and Development and Serbia**

\* Loan Agreement (Competitiveness and Jobs Project) between the Republic of Serbia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Lima, 7 October 2015

Entry into force: 31 March 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53871. International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

\* Loan Agreement (Additional Financing for the Optimization of Lima Water and Sewerage Systems Project - Optimización de Sistemas de Agua Potable y Alcantarillado, Sectorización, Rehabilitación de Redes y Actualización de Catastro - Área de Influencia Planta Huachipa - Área de Drenaje Oquendo, Sinchi Roca, Puente Piedra y Sectores 84, 83, 85 y 212 - Lima) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Lima, 25 November 2015

Entry into force: 27 June 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53872. International Bank for Reconstruction and Development and Ecuador**

\* Loan Agreement (Supporting Education Reform in Targeted Circuits Project - Proyecto de Apoyo a la Reforma Educativa en los Circuitos Focalizados, como parte del Macro-Proyecto "Nueva Infraestructura Educativa") between the Republic of Ecuador and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Washington, 28 January 2016

Entry into force: 9 February 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53873. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Bahia Road Rehabilitation and Maintenance Project - 2nd phase - Programa de Restauração e Manutenção de Rodovias Estaduais da Bahia - PREMAR - 2a ETAPA) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Brasilia, 31 May 2016

Entry into force: 15 July 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53874. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Service Delivery and Fiscal Management Development Policy Loan - Programa de Consolidação do Equilíbrio Fiscal para Melhoria da Prestação de Serviços Públicos do Município de Manaus - PROCONFIS MANAUS) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Brasilia, 22 June 2016

Entry into force: 27 June 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53875. International Development Association and Tajikistan**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Environmental Land Management and Rural Livelihoods Project) between the Republic of Tajikistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dushanbe, 22 January 2016

Entry into force: 22 June 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53876. International Bank for Reconstruction and Development and Tajikistan**

\* Pilot Program for Climate Resilience of the Strategic Climate Fund Grant Agreement (Additional Financing for Environmental Land Management and Rural Livelihoods Project) between the Republic of Tajikistan and the International Bank for Reconstruction and Development, acting as an Implementing Entity of the Pilot Program for Climate Resilience of the Strategic Climate Fund (with schedules, appendices and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 15 February 2012). Dushanbe, 22 January 2016

Entry into force: 22 June 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53877. International Development Association and United Republic of Tanzania**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Productive Social Safety Net Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dar es Salaam, 23 June 2016

Entry into force: 11 July 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53878. International Development Association and Bangladesh**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Siddhirganj Power Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dhaka, 27 December 2015

Entry into force: 15 June 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53879. International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

\* Loan Agreement (Support to the Subnational Transport Program Project - Programa de Apoyo al Transporte Subnacional - PATS) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Lima, 12 April 2016

Entry into force: 8 July 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53880. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Loan Agreement (Additional Financing for Provincial Public Health Insurance Development Project) between Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Buenos Aires, 31 March 2016

Entry into force: 16 June 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53881. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines**

\* Loan Agreement (Social Welfare Development and Reform Project II) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Manila, 29 April 2016

Entry into force: 28 June 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53882. International Bank for Reconstruction and Development and Chile**

\* Loan Agreement (Social Inclusion for Shared Prosperity Development Policy Loan) between the Republic of Chile and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Lima, 15 February 2016, and Santiago, 9 March 2016

Entry into force: 14 June 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53883. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Loan Agreement (Second Programmatic Sustained Growth and Income Convergence Development Policy Loan between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Washington, 15 April 2016

Entry into force: 10 May 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53884. International Bank for Reconstruction and Development and Bulgaria**

\* Guarantee Agreement (Deposit Insurance Strengthening Project) between the Republic of Bulgaria and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Sofia, 31 March and 1 April 2016

Entry into force: 28 June 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53885. International Bank for Reconstruction and Development and Kazakhstan**

\* Loan Agreement (First Macroeconomic Management and Competitiveness Development Policy Loan) between the Republic of Kazakhstan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Astana, 17 February 2016

Entry into force: 20 June 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53886. World Bank (International Bank for Reconstruction and Development and International Development Association) and Azerbaijan**

\* Loan Agreement (Additional Financing for Third Highway Project) between the Republic of Azerbaijan and the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Baku, 7 April 2016

Entry into force: 29 June 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Bank (International Bank for Reconstruction and Development and International Development Association), 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53887. International Bank for Reconstruction and Development and Georgia**

\* Loan Agreement (Secondary Road Asset Management Project) between Georgia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Tbilisi, 28 March 2016

Entry into force: 6 July 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 53888. World Bank (International Bank for Reconstruction and Development and International Development Association) and Burundi**

\* Multi-donor Trust Fund for Health Results Innovation Grant Agreement (Second Additional Financing for the Health Sector Development Support Project) between the Republic of Burundi and the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association, both acting as administrator of the Multi-donor Trust Fund for Health Results Innovation (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 15 February 2012). Bujumbura, 10 December 2012

Entry into force: 8 April 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Bank (International Bank for Reconstruction and Development and International Development Association), 1 August 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 2701. **Multilateral**

Convention for the establishment of a European Organization for Nuclear Research. Paris, 1 July 1953

### **Accession**

#### **Romania**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17 June 2016

Date of effect: 17 June 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 12 August 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2016

\* Amendments to Regulation No. 135. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their Pole Side Impact performance. Geneva, 25 August 2016

Entry into force: 25 August 2016

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 2016

Protocol on the privileges and immunities of the European Organization for Nuclear Research. Geneva, 18 March 2004

### **Accession**

#### **Romania**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17 June 2016

Date of effect: 17 July 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 12 August 2016

## No. 14576. **International Atomic Energy Agency and Ghana**

Agreement between the Government of the Republic of Ghana and the International Atomic Energy for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Accra, 6 July 1973, and Vienna, 23 August 1973

Exchange of letters constituting an agreement to rescind the Protocol to the Agreement between the Government of the Republic of Ghana and the International Atomic Energy for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 9 October 2006, and Accra, 18 January 2012

Entry into force: 24 February 2012, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 August 2016

## No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 46. Uniform provisions concerning the approval of devices for indirect vision and of motor vehicles with regard to the installation of these devices. Geneva, 1 September 1981

### **Application of regulation No. 46**

#### **Japan**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2016

Date of effect: 15 October 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2016

## No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

### **Notification under article 4 (3)**

#### **Guatemala**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 2 August 2016

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 August 2016

### **Notification under article 4 (3)**

#### **Turkey**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 2 August 2016

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 August 2016

Regulation No. 134. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles and their components with regard to the safety-related performance of hydrogen-fuelled vehicles. Geneva, 5 December 2014

### **Application of regulation No. 134**

#### **Japan**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2016

Date of effect: 15 October 2016

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 August 2016  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 August 2016

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 August 2016  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 August 2016

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 August 2016  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 August 2016

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2016  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2016

No. 16743. **Multilateral**

Convention on Road Signs and Signals. Vienna, 8 November 1968

**Accession (with declarations and reservations)**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2016  
Date of effect: 16 August 2017  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2016

No. 17187. **International Atomic Energy Agency and Jordan**

Agreement between the Hashemite Kingdom of Jordan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 10 October 1974, and Amman, 5 December 1974

Exchange of letters constituting an agreement to rescind the Protocol to the Agreement between the Hashemite Kingdom of Jordan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Amman, 25 February 2015, and Vienna, 24 April 2015

Entry into force: 24 April 2015 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 August 2016

No. 17190. **International Atomic Energy Agency and Afghanistan**

Agreement between the Republic of Afghanistan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 October 1976, and Kabul, 24 April 1977

Exchange of letters constituting an agreement to amend the Protocol to the Agreement between the Republic of Afghanistan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 10 January 2014, and Kabul, 20 June 2015

Entry into force: 28 January 2016, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 August 2016

No. 17935. **Multilateral**

European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals. Geneva, 1 May 1971

**Accession (with reservation)**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2016  
Date of effect: 16 August 2017  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2016

No. 18971. **International Atomic Energy Agency and Gambia**

Agreement between the Republic of the Gambia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 29 June 1978, and Banjul, 8 August 1978

Exchange of letters constituting an agreement to amend the Protocol to the Agreement of between the Republic of the Gambia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 15 December 2005, and Banjul, 5 October 2011

Entry into force: 17 October 2011, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 August 2016

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of Andorra**

**Hungary**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 25 July 2016  
Date of effect: 1 October 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 August 2016

**Acceptance of accession of the Russian Federation**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 16 June 2016  
Date of effect: 1 September 2016



Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 24 August 2016

#### **Acceptance of accession of Andorra**

##### **Sweden**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 16  
June 2016  
Date of effect: 1 September 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 24 August 2016

#### **Acceptance of accession of Singapore**

##### **Hungary**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 25  
July 2016  
Date of effect: 1 October 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 24 August 2016

#### **Accession (with declaration and reservations)**

##### **Bolivia (Plurinational State of)**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 13  
July 2016  
Date of effect: 1 October 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 24 August 2016

#### **No. 23277. International Atomic Energy Agency and Panama**

Agreement between the Republic of Panama and the International  
Atomic Energy Agency for the application of safeguards in  
connection with the Treaty for the prohibition of nuclear weapons in  
Latin America. Vienna, 28 October 1974, and Mexico City, 15  
February 1977

Exchange of letters constituting an agreement to amend the Protocol  
to the Agreement between the Republic of Panama and the  
International Atomic Energy Agency for the application of  
safeguards in connection with the Treaty for the prohibition of  
nuclear weapons in Latin America. Vienna, 1 September 2006 and  
2 March 2011

Entry into force: 4 March 2011 by the exchange of the said letters, in  
accordance with their provisions  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Atomic Energy Agency, 18 August 2016

#### **No. 23345. Multilateral**

Protocol on Road Markings, additional to the European Agreement  
supplementing the Convention on Road Signs and Signals.  
Geneva, 1 March 1973

#### **Accession (with declarations and reservations)**

##### **Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 16 August 2016  
Date of effect: 16 August 2016  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
16 August 2016

#### **No. 24841. Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading  
Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

#### **Declaration under article 22**

##### **Sri Lanka**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 16  
August 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
16 August 2016

#### **No. 25194. Netherlands and United Republic of Tanzania**

Air Services Agreement between the Government of the Kingdom of  
the Netherlands and the Government of the United Republic of  
Tanzania. Dar es Salaam, 3 February 1979

#### **Termination**

Date of effect: 1 July 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 11 August 2016

#### **No. 26334. International Atomic Energy Agency and Nigeria**

Agreement between the Federal Republic of Nigeria and the  
International Atomic Energy Agency for the application of  
safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of  
Nuclear Weapons. Vienna, 29 February 1988

Exchange of letters constituting an agreement to rescind the Protocol  
to the Agreement between the Federal Republic of Nigeria and the  
International Atomic Energy Agency for the application of  
safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of  
Nuclear Weapons. Abuja, 20 July 2012, and Vienna, 14 August  
2012

Entry into force: 14 August 2012 by the exchange of the said letters, in  
accordance with their provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Atomic Energy Agency, 18 August 2016

#### **No. 27310. Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development  
and training related to nuclear science and technology. 21  
February 1990

#### **Acceptance of the fifth extension of the Agreement**

##### **Uganda**

Deposit of instrument with the Director-General of the  
International Atomic Energy Agency: 18 July 2016  
Date of effect: 18 July 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 11 August 2016

#### **Acceptance of the fifth extension of the Agreement**

##### **Burundi**

Deposit of instrument with the Director-General of the  
International Atomic Energy Agency: 26 July 2016  
Date of effect: 26 July 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 11 August 2016

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

**Objection to the reservations made by Somalia upon ratification**

**Hungary**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 26 August 2016  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 August 2016

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological Diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity. Nagoya, 29 October 2010

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 August 2016  
Date of effect: 7 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 August 2016

**Ratification**

**Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2016  
Date of effect: 9 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2016

**Acceptance**

**Netherlands (for the European and the Caribbean part of the Netherlands)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 August 2016  
Date of effect: 17 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 August 2016

**Ratification**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 August 2016  
Date of effect: 21 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 August 2016

**Ratification**

**Mali**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 August 2016  
Date of effect: 29 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 August 2016

**Ratification (with declaration)**

**France**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 August 2016  
Date of effect: 29 November 2016  
Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 August 2016

No. 31771. **Croatia and United Nations**

Agreement on the United Nations forces and operations in Croatia. Zagreb, 15 May 1995

Exchange of letters constituting an agreement supplementing the Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Croatia of 15 May 1995. New York, 16 January 1998, and Zagreb, 3 February 1998

Entry into force: 3 February 1998 by the exchange of the said letters  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2016

No. 33456. **International Atomic Energy Agency and Antigua and Barbuda**

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 8 December 1989, and New York, 1 February 1990

Exchange of letters constituting an agreement to amend the Protocol to the Agreement between Antigua and Barbuda and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 24 August 2006, and St. John's, 6 February 2012

Entry into force: 5 March 2012 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 August 2016

No. 35870. **International Atomic Energy Agency and Azerbaijan**

Agreement between the Republic of Azerbaijan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty of the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 6 November 1998

Exchange of letters constituting an agreement to rescind the Protocol to the Agreement between the Republic of Azerbaijan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty of the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Baku, 19 June 2015, and Vienna, 15 July 2015

Entry into force: 15 July 2015 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 August 2016

No. 36676. **International Atomic Energy Agency and Cambodia**

Agreement between the Kingdom of Cambodia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons and the Southeast Asia Nuclear Weapon-Free Zone Treaty. Vienna, 17 December 1999

Exchange of letters constituting an agreement to amend the Protocol to the Agreement between the Kingdom of Cambodia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons and the Southeast Asia Nuclear Weapon-Free Zone Treaty. Vienna, 12 December 2005, and Phnom Penh, 20 June 2014

Entry into force: 16 July 2014 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 August 2016

No. 39481. **Multilateral**

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families. New York, 18 December 1990

**Withdrawal of reservation to article 29 made upon accession**

**Sri Lanka**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2016

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2016

No. 40638. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the Latin American Reserve Fund. Lima, 10 June 1988

**Accession**

**Paraguay**

Deposit of instrument with Central Bank of the Republic of Colombia: 19 March 2015

Date of effect: 19 March 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latin American Reserve Fund, 18 August 2016

Amendments to article 5 of the Agreement for the establishment of the Latin American Reserve Fund. Bogota, 24 September 2013

Entry into force: 19 March 2015

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latin American Reserve Fund, 18 August 2016

No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

**Ratification**

**Cook Islands**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 3 May 2016

Date of effect: 3 August 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 12 August 2016

No. 48106. **International Atomic Energy Agency and Gabon**

Agreement between the Gabonese Republic and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 25 October 1976, and Libreville, 3 December 1979

Exchange of letters constituting an agreement to amend the Protocol to the Agreement between the Gabonese Republic and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 December 2005, and Libreville, 16 October 2013

Entry into force: 30 October 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 August 2016

No. 48109. **International Atomic Energy Agency and Andorra**

Agreement between the Principality of Andorra and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 9 January 2001

Exchange of letters constituting an agreement to amend the Protocol to the Agreement of 9 January 2001 between the Principality of Andorra and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 14 December 2005, and Andorra la Vella, 9 April 2013

Entry into force: 24 April 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 August 2016

No. 48545. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the International Anti-Corruption Academy as an international organization. Vienna, 2 September 2010

**Accession (with declaration)**

**El Salvador**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 16 March 2016

Date of effect: 15 May 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 1 August 2016

No. 50576. **International Atomic Energy Agency and Togo**

Agreement between the Government of the Republic of Togo and the International Atomic Energy Agency for the Application of Safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Washington, 29 November 1990

Exchange of letters constituting an agreement to amend the Protocol to the Agreement between the Government of the Republic of Togo and the International Atomic Energy Agency for the Application of Safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 14 January 2014, and Lomé, 18 August 2015

Entry into force: 8 October 2015 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 August 2016

No. 53630. **Multilateral**

Intergovernmental Agreement on Dry Ports. Bangkok, 1 May 2013

**Accession**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 August 2016

Date of effect: 31 August 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2016

No. 53699. **Poland and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Cabinet of Ministers of Ukraine on the rules of local border traffic. Kiev, 28 March 2008

Protocol between the Government of the Republic of Poland and the Cabinet of Ministers of Ukraine amending the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Cabinet of Ministers of Ukraine on the rules of local border traffic, signed in Kyiv on March 28, 2008. Warsaw, 22 December 2008

Entry into force: 1 July 2009, in accordance with article 4

Authentic texts: English, Polish and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 29 August 2016

Second Protocol between the Government of the Republic of Poland and the Cabinet of Ministers of Ukraine amending the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Cabinet of Ministers of Ukraine on the rules of local border traffic, signed in Kyiv on March 28, 2008. Warsaw, 17 December 2014

Entry into force: 22 January 2016, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Polish and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 29 August 2016

No. 53849. **Lithuania and Luxembourg**

Convention between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Brussels, 22 November 2004

Protocol amending the Convention between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, signed at Brussels on 22 November 2004 (with additional protocol). Luxembourg, 20 June 2014

Entry into force: 11 December 2015 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: English, French and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 9 August 2016

Note: See also part I, No. 53849

# Alphabetical Index

## A

Administration	
I-53862.....	8
I-53875.....	10
I-53876.....	10
Afghanistan	
A-17190.....	14
A-53630.....	18
Africa	
A-27310.....	15
Andorra	
A-48109.....	17
Antigua and Barbuda	
A-33456.....	16
Argentina	
I-53880.....	11
Arms	
A-14576.....	13
A-17187.....	14
A-17190.....	14
A-18971.....	14
A-23277.....	15
A-26334.....	15
A-33456.....	16
A-35870.....	16
A-48106.....	17
A-48109.....	17
A-50576.....	17
Aviation	
I-53848.....	7
Azerbaijan	
A-35870.....	16
I-53886.....	11

## B

Bangladesh	
I-53878.....	10
Belgium	
A-30619.....	16
Biology	
A-30619.....	16
Bolivia (Plurinational State of)	
A-22514.....	14
Brazil	
I-53873.....	10
I-53874.....	10
Bulgaria	
A-30619.....	16
I-53884.....	11
Burundi	
A-27310.....	15
I-53888.....	12

## C

Cambodia	
A-36676.....	17
Central American Bank for Economic Integration	
I-53844.....	7
Charters-Constitutions-Statutes	
A-2701.....	13
A-40638.....	17
Children-Minors-Youth	
A-22514.....	14
A-27531.....	16
Chile	
I-53882.....	11
Civil matters	
A-22514.....	14
A-27531.....	16
Colombia	
I-53845.....	7
I-53864.....	9
I-53883.....	11
Cook Islands	
A-42671.....	17
Cooperation	
A-27310.....	15
I-53844.....	7
I-53845.....	7
I-53846.....	7
I-53848.....	7
I-53855.....	8
I-53857.....	8
I-53858.....	8
I-53860.....	8
I-53861.....	8
I-53864.....	9
Credits	
I-53865.....	9
Criminal matters	
A-22514.....	14
A-24841.....	15
A-48545.....	17
Croatia	
A-31771.....	16
Cultural matters	
A-42671.....	17
I-53855.....	8
I-53857.....	8
Cyprus	
A-16743.....	14
A-17935.....	14
A-23345.....	15

---

**D**

---

Democratic Republic of the Congo	
I-53860.....	8
Development	
A-27310.....	15
I-53859.....	8
I-53865.....	9
I-53866.....	9
I-53868.....	9
I-53873.....	10
I-53874.....	10
I-53879.....	11
I-53880.....	11
I-53881.....	11
I-53882.....	11
I-53883.....	11
I-53885.....	11
Development Bank of Latin America	
I-53858.....	8
Diplomatic and consular relations	
I-53852.....	7
I-53854.....	8

---

**E**

---

Economic matters	
I-53844.....	7
Ecuador	
I-53872.....	10
Education	
A-27310.....	15
I-53856.....	8
I-53857.....	8
I-53861.....	8
I-53872.....	10
El Salvador	
A-48545.....	17
Energy	
A-14576.....	13
A-17187.....	14
A-17190.....	14
A-18971.....	14
A-23277.....	15
A-26334.....	15
A-2701.....	13
A-27310.....	15
A-33456.....	16
A-35870.....	16
A-48106.....	17
A-48109.....	17
A-50576.....	17
I-53865.....	9
I-53866.....	9
I-53867.....	9
I-53878.....	10
Environment	
A-30619.....	16

I-53866.....	9
I-53875.....	10
I-53876.....	10
Europe	
A-2701.....	13

---

**F**

---

Finance	
I-53844.....	7
I-53845.....	7
I-53850.....	7
I-53851.....	7
I-53858.....	8
I-53859.....	8
I-53860.....	8
I-53861.....	8
I-53864.....	9
I-53867.....	9
I-53869.....	9
I-53875.....	10
I-53876.....	10
I-53877.....	10
I-53878.....	10
I-53883.....	11
I-53886.....	11
I-53887.....	12
I-53888.....	12
Forestry	
I-53868.....	9
France	
A-30619.....	16
Frontiers	
A-53699.....	18
I-53853.....	7

---

**G**

---

Gabon	
A-48106.....	17
Gambia	
A-18971.....	14
Georgia	
I-53868.....	9
I-53887.....	12
Germany	
I-53844.....	7
I-53845.....	7
I-53858.....	8
I-53860.....	8
I-53861.....	8
I-53864.....	9
Ghana	
A-14576.....	13
Guatemala	
A-14668.....	13
I-53861.....	8

---

## H

---

Headquarters (organizations)	
I-53862.....	8
Health and health services	
I-53880.....	11
I-53888.....	12
Human rights	
A-14668.....	13
A-24841.....	15
A-27531.....	16
A-39481.....	17
Hungary	
A-22514.....	14
A-27531.....	16

---

## I

---

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668.....	13
Immigration	
I-53853.....	7
Industry	
I-53870.....	9
Insurance	
I-53880.....	11
International Atomic Energy Agency	
A-14576.....	13
A-17187.....	14
A-17190.....	14
A-18971.....	14
A-23277.....	15
A-26334.....	15
A-33456.....	16
A-35870.....	16
A-36676.....	17
A-48106.....	17
A-48109.....	17
A-50576.....	17
International Bank for Reconstruction and Development	
I-53859.....	8
I-53867.....	9
I-53868.....	9
I-53869.....	9
I-53870.....	9
I-53871.....	10
I-53872.....	10
I-53873.....	10
I-53874.....	10
I-53876.....	10
I-53879.....	11
I-53880.....	11
I-53881.....	11
I-53882.....	11
I-53883.....	11
I-53884.....	11
I-53885.....	11
I-53887.....	12

International Bank for Reconstruction and Development (IBRD)	
I-53884.....	11
International Development Association	
I-53875.....	10
I-53877.....	10
I-53878.....	10
International organizations-Institutions	
A-48545.....	17
Investments	
I-53850.....	7

---

## J

---

Japan	
A-4789.....	13
Jordan	
A-17187.....	14
I-53846.....	7

---

## K

---

Kazakhstan	
I-53885.....	11

---

## L

---

Labour	
I-53870.....	9
Latin America	
A-40638.....	17
Legal matters	
A-24841.....	15
I-53853.....	7
Lithuania	
A-53849.....	18
I-53848.....	7
I-53849.....	7
I-53850.....	7
I-53851.....	7
I-53852.....	7
I-53853.....	7
I-53854.....	8
I-53855.....	8
I-53856.....	8
I-53857.....	8
Loans	
I-53859.....	8
I-53866.....	9
I-53869.....	9
I-53870.....	9
I-53871.....	10
I-53874.....	10
I-53880.....	11
I-53885.....	11
Luxembourg	

A-53849 .....	18
I-53849 .....	7

## M

Mali	
A-30619 .....	16
Malta	
I-53851 .....	7
Maritime matters	
I-53848 .....	7
Mexico	
I-53852 .....	7
I-53869 .....	9
Migration	
I-53853 .....	7
Military matters	
I-53846 .....	7
I-53847 .....	7
Motor vehicles	
A-4789 .....	13
Mutual relations	
I-53855 .....	8

## N

Netherlands	
A-30619 .....	16
Nigeria	
A-26334 .....	15
I-53859 .....	8
I-53867 .....	9
Non-proliferation of nuclear weapons	
A-36676 .....	17
NPT (Non-Proliferation Treaty)	
A-48106 .....	17
Nuclear matters	
A-14576 .....	13
A-17187 .....	14
A-17190 .....	14
A-18971 .....	14
A-23277 .....	15
A-26334 .....	15
A-2701 .....	13
A-27310 .....	15
A-33456 .....	16
A-35870 .....	16
A-36676 .....	17
A-48106 .....	17
A-48109 .....	17
A-50576 .....	17

## O

Offices	
I-53862 .....	8

## P

Panama	
A-23277 .....	15
Paraguay	
A-40638 .....	17
Passports	
I-53852 .....	7
I-53854 .....	8
Peace	
I-53864 .....	9
Peru	
A-14668 .....	13
I-53871 .....	10
I-53879 .....	11
Philippines	
I-53881 .....	11
Poland	
A-53699 .....	18
I-53846 .....	7
I-53847 .....	7
I-53848 .....	7
Population	
I-53853 .....	7
Ports	
A-53630 .....	18

## R

Republic of Moldova	
A-30619 .....	16
I-53853 .....	7
I-53854 .....	8
I-53855 .....	8
I-53856 .....	8
I-53857 .....	8
Rescue	
I-53848 .....	7
Research	
A-2701 .....	13
A-27310 .....	15
I-53848 .....	7
Roads	
A-16743 .....	14
A-17935 .....	14
A-23345 .....	15
I-53873 .....	10
I-53879 .....	11
I-53886 .....	11
I-53887 .....	12
Romania	
A-2701 .....	13

## S

Scientific matters	
A-27310 .....	15



I-53857.....	8
Missions	
I-53862.....	8
I-53863.....	8
Serbia	
I-53870.....	9
Social matters	
I-53877.....	10
I-53881.....	11
I-53882.....	11
Southeast Asia	
A-36676.....	17
Sri Lanka	
A-24841.....	15
A-39481.....	17
Sweden	
A-22514.....	14
I-53847.....	7

---

## T

---

Tajikistan	
I-53862.....	8
I-53875.....	10
I-53876.....	10
Taxation	
A-53849.....	18
I-53849.....	7
I-53851.....	7
Territories	
I-53853.....	7
The former Yugoslav Republic of Macedonia	
I-53850.....	7
I-53863.....	8
Togo	
A-50576.....	17
Transport	
A-16743.....	14
A-17935.....	14
A-23345.....	15
A-25194.....	15

Turkey	
A-14668.....	13

---

## U

---

Uganda	
A-27310.....	15
Ukraine	
A-53699.....	18
United Nations	
A-31771.....	16
I-53862.....	8
I-53863.....	8
United Nations (UN)	
A-31771.....	16
United Nations Missions-Peacekeeping	
A-31771.....	16
I-53863.....	8
United Republic of Tanzania	
I-53877.....	10

---

## V

---

Viet Nam	
I-53865.....	9
I-53866.....	9

---

## W

---

World Bank (International Bank for Reconstruction and Development and International Development Association)	
I-53865.....	9
I-53866.....	9
I-53886.....	11
I-53888.....	12



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2016: Nos 53844 à 53888

## No. 53844. **Allemagne et Banque centraméricaine d'intégration économique**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Banque centraméricaine d'intégration économique concernant la coopération financière en 2015 (Programme II de prêt environnemental aux MPME via la Banque centraméricaine d'intégration économique). Tegucigalpa, 25 mai 2016

Entrée en vigueur : 25 mai 2016 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2016

## No. 53845. **Colombie et Allemagne**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République de Colombie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Bogota, 19 juillet 2012

Entrée en vigueur : 23 janvier 2015 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie, 31 août 2016

## No. 53846. **Pologne et Jordanie**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie dans le domaine de la défense. Amman, 11 mai 2014

Entrée en vigueur : 5 janvier 2015 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 26 août 2016

## No. 53847. **Pologne et Suède**

Accord cadre entre la République de Pologne et le Royaume de Suède relatif à la collaboration mutuelle dans le domaine de la défense. Varsovie, 14 septembre 2015

Entrée en vigueur : 24 février 2016 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, polonais et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 29 août 2016

## No. 53848. **Lituanie et Pologne**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la coopération en matière de recherche et de sauvetage maritimes et aéronautiques. Vilnius, 19 octobre 2009

Entrée en vigueur : 7 février 2013, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, lituanien et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 9 août 2016

## No. 53849. **Lituanie et Luxembourg**

Convention entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bruxelles, 22 novembre 2004

Entrée en vigueur : 14 avril 2006 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : anglais, français et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 9 août 2016

Note: Voir aussi annexe A, No. 53849

## No. 53850. **Lituanie et Ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Macédoine relatif à la promotion et à la protection des investissements. Vilnius, 7 mars 2011

Entrée en vigueur : 13 janvier 2012 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, lituanien et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 9 août 2016

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 53851. **Lituanie et Malte**

Convention entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de Malte tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Vilnius, 17 mai 2001

Entrée en vigueur : 2 février 2004 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 9 août 2016

## No. 53852. **Lituanie et Mexique**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif à la suppression des visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. Mexico, 25 janvier 2002

Entrée en vigueur : 25 avril 2002, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, lituanien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 9 août 2016

**No. 53853. Lituanie et République de Moldova**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à la réadmission des personnes entrées ou résidant illégalement sur le territoire de la République de Lituanie ou de la République de Moldova. Chisinau, 6 décembre 2001

Entrée en vigueur : 14 février 2004, conformément à l'article 17  
Textes authentiques : anglais, lituanien et moldave  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 9 août 2016

**No. 53854. Lituanie et République de Moldova**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Chisinau, 6 décembre 2001

Entrée en vigueur : 14 février 2004, conformément à l'article 9  
Textes authentiques : anglais, lituanien et moldave  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 9 août 2016

**No. 53855. Lituanie et République de Moldova**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Moldova sur la coopération culturelle mutuelle. Chisinau, 29 septembre 2010

Entrée en vigueur : 27 avril 2011 par notification, conformément à l'article 14  
Textes authentiques : anglais, lituanien et moldave  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 9 août 2016

**No. 53856. Lituanie et République de Moldova**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Moldova sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur (avec annexe). Vilnius, 28 octobre 2013

Entrée en vigueur : 14 février 2014 par notification, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : anglais, lituanien et moldave  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 9 août 2016

**No. 53857. Lituanie et République de Moldova**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à la coopération dans les domaines de l'éducation, de la science, de la technologie et de l'innovation. Vilnius, 28 octobre 2013

Entrée en vigueur : 14 février 2014 par notification, conformément à l'article 16  
Textes authentiques : anglais, lituanien et moldave  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 9 août 2016

**No. 53858. Allemagne et Banque de développement d'Amérique latine**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Banque de développement d'Amérique latine. Caracas, 10 mai 2016

Entrée en vigueur : 10 mai 2016 par signature, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2016

**No. 53859. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria**

\* Accord d'indemnisation (Nigéria - Projet d'énergie indépendante à Azura-Edo) entre le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement à l'égard des prêts garantis par la BIRD (avec liste et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Abuja, 21 août 2015

Entrée en vigueur : 21 août 2015 par signature, conformément à l'article V  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53860. Allemagne et République démocratique du Congo**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique du Congo 2015. Kinshasa, 15 avril 2016

Entrée en vigueur : 15 avril 2016 par signature, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2016

**No. 53861. Allemagne et Guatemala**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Guatemala relatif à la coopération financière en 2008 pour le programme PROEDUC V. Guatemala, 19 novembre 2012

Entrée en vigueur : 26 avril 2016 par notification, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2016

**No. 53862. Organisation des Nations Unies et Tadjikistan**

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République du Tadjikistan sur le statut de la Mission des observateurs des Nations Unies au Tadjikistan et ses membres. Douchanbé et New York, 24 janvier 1995

Entrée en vigueur : 24 janvier 1995, conformément aux dispositions desdites lettres  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 2016

**No. 53863. Organisation des Nations Unies et Ex-République yougoslave de Macédoine**

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de l'ex-République yougoslave de Macédoine relatif au statut du Bureau de liaison de la Mission d'administration intérimaire des Nations Unies au Kosovo (MINUK) en ex-République yougoslave de Macédoine (avec note verbale). New York, 7 février 2001, et Skopje, 27 février 2001

Entrée en vigueur : 27 février 2001, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 2016

Voir paragraphe 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53864. Allemagne et Colombie**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Colombie relatif à la coopération financière pour le projet "Programme de réforme à l'appui du processus de paix, Phase II". Bogota, 25 juin et 21 juillet 2015

Entrée en vigueur : 21 juillet 2015 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 31 août 2016

**No. 53865. Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Association internationale de développement) et Viet Nam**

\* Fonds d'affectation spéciale australien pour l'Accord de don relatif au partenariat stratégique entre l'Agence australienne pour le développement international et la Banque mondiale au Viet Nam (Projet de distribution efficace) entre la République socialiste du Viet Nam et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement / l'Association internationale de développement agissant en tant qu'Administrateur du fonds d'affectation australien pour l'accord de don relatif au partenariat stratégique entre l'AusAID et la Banque mondiale au Viet Nam (avec annexe, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 15 février 2012). Hanoï, 8 novembre 2012

Entrée en vigueur : 7 février 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Association internationale de développement), 1er août 2016

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53866. Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Association internationale de développement) et Viet Nam**

\* Accord de prêt du fonds de technologies propres (Projet relatif à l'efficacité de la distribution) entre la République socialiste du Viet Nam et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement / l'Association internationale de développement agissant en qualité d'entité d'exécution du fonds de technologies propres (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les

dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 15 février 2012). Hanoï, 8 novembre 2012

Entrée en vigueur : 7 février 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Association internationale de développement), 1er août 2016

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53867. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Nigéria**

\* Accord d'indemnisation (Nigéria - Projet d'énergie indépendante à Azura-Edo) entre le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement à l'égard des prêts garantis de la BIRD (avec liste et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Abuja, 21 août 2015

Entrée en vigueur : 21 août 2015 par signature, conformément à l'article V

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53868. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Géorgie**

\* Accord de prêt (Projet national de modernisation des écosystèmes) entre la Géorgie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Tbilissi, 28 mars 2016

Entrée en vigueur : 21 juillet 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53869. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

\* Accord de garantie (Projet de financement relatif au développement rural) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Mexico, 29 avril 2016

Entrée en vigueur : 13 juillet 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53870. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Serbie**

\* Accord de prêt (Projet relatif à la compétitivité et la création d'emplois) entre la République de Serbie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Lima, 7 octobre 2015

Entrée en vigueur : 31 mars 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53871. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Financement additionnel pour le Projet d'optimisation des réseaux d'eau et d'égouts à Lima - Optimización de Sistemas de Agua Potable y Alcantarillado, Sectorización, Rehabilitación de Redes y Actualización de Catastro - Área de Influencia Planta Huachipa - Área de Drenaje Oquendo, Sinchi Roca, Puente Piedra y Sectores 84, 83, 85 y 212 - Lima) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Lima, 25 novembre 2015

Entrée en vigueur : 27 juin 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53872. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Équateur**

\* Accord de prêt (Projet d'appui à la réforme éducative dans les circuits focalisés - Proyecto de Apoyo a la Reforma Educativa en los Circuitos Focalizados, como parte del Macro-Proyecto "Nueva Infraestructura Educativa") entre la République de l'Équateur et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Washington, 28 janvier 2016

Entrée en vigueur : 9 février 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53873. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Projet de réhabilitation et d'entretien des routes de Bahia - 2ème phase - Programa de Restauração e Manutenção de Rodovias Estaduais da Bahia - PREMAR - 2a ETAPA) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Brasilia, 31 mai 2016

Entrée en vigueur : 15 juillet 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53874. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Prêt de politique de développement relatif à la gestion de prestation des services et des finances - Programa de Consolidação do Equilíbrio Fiscal para Melhoria da Prestação de Serviços Públicos do Município de Manaus - PROCONFIS MANAUS) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Brasilia, 22 juin 2016

Entrée en vigueur : 27 juin 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53875. Association internationale de développement et Tadjikistan**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet relatif à la gestion de l'environnement et des terres ainsi que des moyens d'existence en milieu rural) entre la République du Tadjikistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Douchanbé, 22 janvier 2016

Entrée en vigueur : 22 juin 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53876. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tadjikistan**

\* Accord de don relatif au Programme pilote pour la résilience climatique dans le cadre du Fonds climatique stratégique (Financement additionnel pour le Projet relatif à la gestion de l'environnement et des terres ainsi que des moyens d'existence en milieu rural) entre la République du Tadjikistan et l'Association



internationale de développement, agissant en tant qu'entité pour la mise en œuvre du Programme pilote pour la résilience climatique dans le cadre du Fonds climatique stratégique (avec annexes, appendices et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 15 février 2012).  
Douchanbé, 22 janvier 2016

Entrée en vigueur : 22 juin 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53877. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet pour un filet de protection sociale productif) entre la République-Unie de Tanzanie et la Banque internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Dar es-Salaam, 23 juin 2016

Entrée en vigueur : 11 juillet 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53878. Association internationale de développement et Bangladesh**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet d'énergie à Siddhirganj) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Dhaka, 27 décembre 2015

Entrée en vigueur : 15 juin 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53879. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Projet relatif à l'appui du programme de transport infranational - Programa de Apoyo al Transporte Subnacional - PATS) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Lima, 12 avril 2016

Entrée en vigueur : 8 juillet 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53880. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de prêt (Financement additionnel du Projet de développement de l'assurance de santé publique de la province) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Buenos Aires, 31 mars 2016

Entrée en vigueur : 16 juin 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53881. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines**

\* Accord de prêt (Projet II de développement et de réforme de l'assistance sociale) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Manille, 29 avril 2016

Entrée en vigueur : 28 juin 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53882. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chili**

\* Accord de prêt (Prêt de politique de développement relatif à l'intégration sociale pour assurer une prospérité partagée) entre la République du Chili et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Lima, 15 février 2016, et Santiago, 9 mars 2016

Entrée en vigueur : 14 juin 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53883. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt programmatique relatif à la politique de développement pour une croissance durable et la convergence

des revenus) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Washington, 15 avril 2016

Entrée en vigueur : 10 mai 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53884. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bulgarie**

\* Accord de garantie (Projet de renforcement de l'assurance-dépôts) entre la République de Bulgarie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Sofia, 31 mars et 1er avril 2016

Entrée en vigueur : 28 juin 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53885. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Kazakhstan**

\* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement de la compétitivité et de la gestion macroéconomique) entre la République du Kazakhstan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Astana, 17 février 2016

Entrée en vigueur : 20 juin 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53886. Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Association internationale de développement) et Azerbaïdjan**

\* Accord de prêt (Financement additionnel pour le troisième projet d'autoroute) entre la République d'Azerbaïdjan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Bakou, 7 avril 2016

Entrée en vigueur : 29 juin 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Association internationale de développement), 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53887. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Géorgie**

\* Accord de prêt (Projet de gestion des actifs routiers secondaires) entre la Géorgie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Tbilissi, 28 mars 2016

Entrée en vigueur : 6 juillet 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 53888. Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Association internationale de développement) et Burundi**

\* Accord de don du Fonds fiduciaire multidonateurs pour l'innovation de résultats de santé (Deuxième Financement additionnel du Projet d'appui au développement du secteur de la santé) entre la République du Burundi et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'Association internationale de développement, agissant en tant qu'administrateur du Fonds fiduciaire multidonateurs pour l'innovation de résultats de santé (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 15 février 2012). Bujumbura, 10 décembre 2012

Entrée en vigueur : 8 avril 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Association internationale de développement), 1er août 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

# Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

## No. 2701. **Multilatéral**

Convention pour l'établissement d'une Organisation européenne pour la recherche nucléaire. Paris, 1er juillet 1953

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2016

### **Adhésion**

#### **Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 17 juin 2016

Date de prise d'effet : 17 juin 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 12 août 2016

\* Amendements au Règlement No 135. Dispositions uniformes concernant l'homologation des véhicules en ce qui concerne leur comportement lors des essais de choc latéral contre un poteau. Genève, 25 août 2016

Entrée en vigueur : 25 août 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 2016

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire. Genève, 18 mars 2004

### **Adhésion**

#### **Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 17 juin 2016

Date de prise d'effet : 17 juillet 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 12 août 2016

## No. 14576. **Agence internationale de l'énergie atomique et Ghana**

Accord entre le Gouvernement de la République du Ghana et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Accra, 6 juillet 1973, et Vienne, 23 août 1973

Échange de lettres constituant un accord portant abrogation du Protocole à l'Accord entre le Gouvernement de la République du Ghana et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 9 octobre 2006, et Accra, 18 janvier 2012

Entrée en vigueur : 24 février 2012, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

## No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 46. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes de vision indirecte, et des véhicules à moteur en ce qui concerne le montage de ces systèmes. Genève, 1er septembre 1981

### **Application du règlement no 46**

#### **Japon**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2016

Date de prise d'effet : 15 octobre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2016

## No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

### **Notification en vertu au paragraphe 3 de l'article 4**

#### **Guatemala**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 août 2016

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 août 2016

### **Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

#### **Turquie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 août 2016

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 août 2016

Règlement No 134. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules automobiles et de leurs composants en ce qui concerne les prescriptions de sécurité des véhicules fonctionnant à l'hydrogène. Genève, 5 décembre 2014

### **Application du règlement no 134**

#### **Japon**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2016

Date de prise d'effet : 15 octobre 2016

#### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

##### Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 août 2016  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 août 2016

#### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

##### Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 août 2016  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 août 2016

#### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

##### Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 août 2016  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 août 2016

#### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

##### Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2016  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 août 2016

#### No. 16743. Multilatéral

Convention sur la signalisation routière. Vienne, 8 novembre 1968

##### Adhésion (avec déclarations et réserves)

###### Chypre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2017  
Date de prise d'effet : 16 août 2017  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2016

#### No. 17187. Agence internationale de l'énergie atomique et Jordanie

Accord entre le Royaume hachémite de Jordanie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 10 octobre 1974, et Amman, 5 décembre 1974

Échange de lettres constituant un accord portant abrogation du protocole à l'Accord entre le Royaume hachémite de Jordanie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Amman, 25 février 2015, et Vienne, 24 avril 2015

Entrée en vigueur : 24 avril 2015 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

#### No. 17190. Agence internationale de l'énergie atomique et Afghanistan

Accord entre la République d'Afghanistan et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 octobre 1976, et Kaboul, 24 avril 1977

Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre la République d'Afghanistan et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 10 janvier 2014, et Kaboul, 20 juin 2015

Entrée en vigueur : 28 janvier 2016, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

#### No. 17935. Multilatéral

Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière. Genève, 1er mai 1971

##### Adhésion (avec réserve)

###### Chypre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2016  
Date de prise d'effet : 16 août 2017  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2016

#### No. 18971. Agence internationale de l'énergie atomique et Gambie

Accord entre la République de Gambie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 29 juin 1978, et Banjul, 8 août 1978

Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre la République de Gambie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 15 décembre 2005, et Banjul, 5 octobre 2011

Entrée en vigueur : 17 octobre 2011, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

#### No. 22514. Multilatéral

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

##### Acceptation d'adhésion d'Andorre

###### Hongrie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 25 juillet 2016  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 août 2016

##### Acceptation d'adhésion de la Fédération de Russie

###### Suède

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 16 juin 2016  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 août 2016

#### **Acceptation d'adhésion d'Andorre**

##### **Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 16 juin 2016

Date de prise d'effet : 1er septembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 août 2016

#### **Acceptation d'adhésion Singapour**

##### **Hongrie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 25 juillet 2016

Date de prise d'effet : 1er octobre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 août 2016

#### **Adhésion (avec déclaration et réserves)**

##### **Bolivie (État plurinational de)**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 13 juillet 2016

Date de prise d'effet : 1er octobre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 août 2016

#### **No. 23277. Agence internationale de l'énergie atomique et Panama**

Accord entre la République du Panama et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Vienne, 28 octobre 1974, et Mexico, 15 février 1977

Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre la République du Panama et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Vienne, 1er septembre 2006 et 2 mars 2011

Entrée en vigueur : 4 mars 2011 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

#### **No. 23345. Multilatéral**

Protocole sur les marques routières, additionnel à l'Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière. Genève, 1er mars 1973

#### **Adhésion (avec déclarations et réserves)**

##### **Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2016

Date de prise d'effet : 16 août 2017

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2016

#### **No. 24841. Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

#### **Déclaration en vertu de l'article 22**

##### **Sri Lanka**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2016

#### **No. 25194. Pays-Bas et République-Unie de Tanzanie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République unie de Tanzanie relatif aux services aériens. Dar es-Salaam, 3 février 1979

#### **Abrogation**

Date de prise d'effet : 1er juillet 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 août 2016

#### **No. 26334. Agence internationale de l'énergie atomique et Nigéria**

Accord entre la République fédérale du Nigéria et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 29 février 1988

Échange de lettres constituant un accord portant abrogation du protocole à l'Accord entre la République fédérale du Nigéria et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Abuja, 20 juillet 2012, et Vienne, 14 août 2012

Entrée en vigueur : 14 août 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

#### **No. 27310. Multilatéral**

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

#### **Acceptation de la cinquième prorogation de l'Accord**

##### **Ouganda**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 18 juillet 2016

Date de prise d'effet : 18 juillet 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 11 août 2016

#### **Acceptation de la cinquième prorogation de l'Accord**

##### **Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 26 juillet 2016

Date de prise d'effet : 26 juillet 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 11 août 2016

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

**Objection aux réserves formulées par la Somalie lors de la ratification**

**Hongrie**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 août 2016  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 août 2016

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique. Nagoya, 29 octobre 2010

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 août 2016  
Date de prise d'effet : 7 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 août 2016

**Ratification**

**Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2016  
Date de prise d'effet : 9 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 août 2016

**Acceptation**

**Pays-Bas (Pour la partie européenne et la partie caribéenne des Pays-Bas)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 août 2016  
Date de prise d'effet : 17 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 août 2016

**Ratification**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 août 2016  
Date de prise d'effet : 21 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 août 2016

**Ratification**

**Mali**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 août 2016  
Date de prise d'effet : 29 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 août 2016

**Ratification (avec déclaration)**

**France**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 août 2016  
Date de prise d'effet : 29 novembre 2016  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 août 2016

No. 31771. **Croatie et Organisation des Nations Unies**

Accord relatif aux forces et aux opérations des Nations Unies en Croatie. Zagreb, 15 mai 1995

Echange de lettres constituant un accord complétant l'Accord du 15 mai 1995 entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Croatie. New York, 16 janvier 1998, et Zagreb, 3 février 1998

Entrée en vigueur : 3 février 1998 par l'échange desdites lettres  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 2016

No. 33456. **Agence internationale de l'énergie atomique et Antigua-et-Barbuda**

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 8 décembre 1989, et New York, 1er février 1990

Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre Antigua-et-Barbuda et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 24 août 2006, et Saint John's, 6 février 2012

Entrée en vigueur : 5 mars 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

No. 35870. **Agence internationale de l'énergie atomique et Azerbaïdjan**

Accord entre la République azerbaïdjanaise et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 6 novembre 1998

Échange de lettres constituant un accord portant abrogation du protocole à l'Accord entre la République azerbaïdjanaise et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Bakou, 19 juin 2015, et Vienne, 15 juillet 2015

Entrée en vigueur : 15 juillet 2015 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

No. 36676. **Agence internationale de l'énergie atomique et Cambodge**

Accord entre le Royaume du Cambodge et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et du Traité

sur la zone exempte d'armes nucléaires de l'Asie du Sud-Est. Vienne, 17 décembre 1999

Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre le Royaume du Cambodge et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et du Traité sur la zone exempte d'armes nucléaires de l'Asie du Sud-Est. Vienne, 12 décembre 2005, et Phnom Penh, 20 juin 2014

Entrée en vigueur : 16 juillet 2014 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

#### No. 39481. **Multilatéral**

Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. New York, 18 décembre 1990

##### **Retrait de réserve à l'article 29 formulée lors de l'adhésion**

###### **Sri Lanka**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2016

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 août 2016

#### No. 40638. **Multilatéral**

Accord portant création du Fonds latinoaméricain de réserve. Lima, 10 juin 1988

##### **Adhésion**

###### **Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès de Banque centrale de la République de Colombie : 19 mars 2015

Date de prise d'effet : 19 mars 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds latinoaméricain de réserve, 18 août 2016

Amendements à l'article 5 de l'Accord portant création du Fonds latinoaméricain de réserve. Bogota, 24 septembre 2013

Entrée en vigueur : 19 mars 2015

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds latinoaméricain de réserve, 18 août 2016

#### No. 42671. **Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

##### **Ratification**

###### **Îles Cook**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 3 mai 2016

Date de prise d'effet : 3 août 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 12 août 2016

#### No. 48106. **Agence internationale de l'énergie atomique et Gabon**

Accord entre la République gabonaise et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 25 octobre 1976, et Libreville, 3 décembre 1979

Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre la République gabonaise et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 décembre 2005, et Libreville, 16 octobre 2013

Entrée en vigueur : 30 octobre 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

#### No. 48109. **Agence internationale de l'énergie atomique et Andorre**

Accord entre la Principauté d'Andorre et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 9 janvier 2001

Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord du 9 janvier 2001 entre la Principauté d'Andorre et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 14 décembre 2005, et Andorre-la-Vieille, 9 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

#### No. 48545. **Multilatéral**

Accord conférant le statut d'organisation internationale à l'Académie internationale de lutte contre la corruption. Vienne, 2 septembre 2010

##### **Adhésion (avec déclaration)**

###### **El Salvador**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 16 mars 2016

Date de prise d'effet : 15 mai 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 1er août 2016

#### No. 50576. **Agence internationale de l'énergie atomique et Togo**

Accord entre le Gouvernement de la République togolaise et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Washington, 29 novembre 1990

Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre le Gouvernement de la République togolaise et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 14 janvier 2014, et Lomé, 18 août 2015

Entrée en vigueur : 8 octobre 2015 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 18 août 2016

**No. 53630. Multilatéral**

Accord intergouvernemental sur les ports secs. Bangkok, 1er mai 2013

**Adhésion**

**Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er août 2016

Date de prise d'effet : 31 août 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er août 2016

**No. 53699. Pologne et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine sur les règles relatives au trafic frontalier local. Kiev, 28 mars 2008

Protocole entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine sur les règles relatives au trafic frontalier local, signé à Kiev le 28 mars 2008. Varsovie, 22 décembre 2008

Entrée en vigueur : 1er juillet 2009, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais, polonais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 29 août 2016

Deuxième Protocole entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine sur les règles relatives au trafic frontalier local, signé à Kiev le 28 mars 2008. Varsovie, 17 décembre 2014

Entrée en vigueur : 22 janvier 2016, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, polonais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 29 août 2016

**No. 53849. Lituanie et Luxembourg**

Convention entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bruxelles, 22 novembre 2004

Protocole modifiant la Convention entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 22 novembre 2004 (avec protocole additionnel). Luxembourg, 20 juin 2014

Entrée en vigueur : 11 décembre 2015 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : anglais, français et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 9 août 2016

Note: Voir aussi partie I, No. 53849







## Index alphabétique

### A

<hr/>	
Administration	
I-53862.....	28
I-53875.....	30
I-53876.....	30
Afghanistan	
A-17190.....	34
A-53630.....	38
Afrique	
A-27310.....	35
Agence internationale de l'énergie atomique	
A-14576.....	33
A-17187.....	34
A-17190.....	34
A-18971.....	34
A-23277.....	35
A-26334.....	35
A-33456.....	36
A-35870.....	36
A-36676.....	36
A-48106.....	37
A-48109.....	37
A-50576.....	37
Allemagne	
I-53844.....	27
I-53845.....	27
I-53858.....	28
I-53860.....	28
I-53861.....	28
I-53864.....	29
Amérique latine	
A-40638.....	37
Andorre	
A-48109.....	37
Antigua-et-Barbuda	
A-33456.....	36
Argentine	
I-53880.....	31
Armes	
A-14576.....	33
A-17187.....	34
A-17190.....	34
A-18971.....	34
A-23277.....	35
A-26334.....	35
A-33456.....	36
A-35870.....	36
A-48106.....	37
A-48109.....	37
A-50576.....	37
Asie du Sud-Est	
A-36676.....	36

Association internationale de développement	
I-53875.....	30
I-53877.....	31
I-53878.....	31
Assurance	
I-53880.....	31
Aviation	
I-53848.....	27
Azerbaïdjan	
A-35870.....	36
I-53886.....	32

### B

<hr/>	
Bangladesh	
I-53878.....	31
Banque centraméricaine d'intégration économique	
I-53844.....	27
Banque de développement d'Amérique latine	
I-53858.....	28
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-53859.....	28
I-53867.....	29
I-53868.....	29
I-53869.....	29
I-53870.....	30
I-53871.....	30
I-53872.....	30
I-53873.....	30
I-53874.....	30
I-53876.....	30
I-53879.....	31
I-53880.....	31
I-53881.....	31
I-53882.....	31
I-53883.....	31
I-53884.....	32
I-53885.....	32
I-53887.....	32
Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD)	
I-53884.....	32
Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Association internationale de développement)	
I-53865.....	29
I-53866.....	29
I-53886.....	32
I-53888.....	32
Belgique	
A-30619.....	36
Biologie	

A-30619 .....	36
Bolivie (État plurinational de)	
A-22514 .....	34
Brésil	
I-53873 .....	30
I-53874 .....	30
Bulgarie	
A-30619 .....	36
I-53884 .....	32
Bureaux	
I-53862 .....	28
Burundi	
A-27310 .....	35
I-53888 .....	32

## C

Cambodge	
A-36676 .....	36
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-2701 .....	33
A-40638 .....	37
Chili	
I-53882 .....	31
Chypre	
A-16743 .....	34
A-17935 .....	34
A-23345 .....	35
Colombie	
I-53845 .....	27
I-53864 .....	29
I-53883 .....	31
Coopération	
A-27310 .....	35
I-53844 .....	27
I-53845 .....	27
I-53846 .....	27
I-53848 .....	27
I-53855 .....	28
I-53857 .....	28
I-53858 .....	28
I-53860 .....	28
I-53861 .....	28
I-53864 .....	29
Crédits	
I-53865 .....	29
Croatie	
A-31771 .....	36

## D

Développement	
A-27310 .....	35
I-53859 .....	28
I-53865 .....	29
I-53866 .....	29
I-53868 .....	29

I-53873 .....	30
I-53874 .....	30
I-53879 .....	31
I-53880 .....	31
I-53881 .....	31
I-53882 .....	31
I-53883 .....	31
I-53885 .....	32
Droits de l'homme	
A-14668 .....	33
A-24841 .....	35
A-27531 .....	36
A-39481 .....	37

## E

Education	
A-27310 .....	35
I-53856 .....	28
I-53857 .....	28
I-53861 .....	28
I-53872 .....	30
El Salvador	
A-48545 .....	37
Energie	
A-14576 .....	33
A-17187 .....	34
A-17190 .....	34
A-18971 .....	34
A-23277 .....	35
A-26334 .....	35
A-2701 .....	33
A-27310 .....	35
A-33456 .....	36
A-35870 .....	36
A-48106 .....	37
A-48109 .....	37
A-50576 .....	37
I-53865 .....	29
I-53866 .....	29
I-53867 .....	29
I-53878 .....	31
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514 .....	34
A-27531 .....	36
Environnement	
A-30619 .....	36
I-53866 .....	29
I-53875 .....	30
I-53876 .....	30
Équateur	
I-53872 .....	30
Europe	
A-2701 .....	33
Ex-République yougoslave de Macédoine	
I-53850 .....	27
I-53863 .....	29

---

**F**

---

France	
A-30619 .....	36
Frontières	
A-53699 .....	38
I-53853 .....	28

---

**G**

---

Gabon	
A-48106 .....	37
Gambie	
A-18971 .....	34
Géorgie	
I-53868 .....	29
I-53887 .....	32
Ghana	
A-14576 .....	33
Guatemala	
A-14668 .....	33
I-53861 .....	28

---

**H**

---

Hongrie	
A-22514 .....	34
A-27531 .....	36

---

**I**

---

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668 .....	33
Îles Cook	
A-42671 .....	37
Immigration	
I-53853 .....	28
Imposition	
A-53849 .....	38
I-53849 .....	27
I-53851 .....	27
Industrie	
I-53870 .....	30
Investissements	
I-53850 .....	27

---

**J**

---

Japon	
A-4789 .....	33
Jordanie	
A-17187 .....	34

I-53846 .....	27
---------------	----

---

**K**

---

Kazakhstan	
I-53885 .....	32

---

**L**

---

Lituanie	
A-53849 .....	38
I-53848 .....	27
I-53849 .....	27
I-53850 .....	27
I-53851 .....	27
I-53852 .....	27
I-53853 .....	28
I-53854 .....	28
I-53855 .....	28
I-53856 .....	28
I-53857 .....	28
Luxembourg	
A-53849 .....	38
I-53849 .....	27

---

**M**

---

Mali	
A-30619 .....	36
Malte	
I-53851 .....	27
Mexique	
I-53852 .....	27
I-53869 .....	29
Migration	
I-53853 .....	28

---

**N**

---

Nigéria	
A-26334 .....	35
I-53859 .....	28
I-53867 .....	29
Non-prolifération des armes nucléaires	
A-36676 .....	36
NPT (traité non-prolifération)	
A-48106 .....	37

---

**O**

---

Organisation des Nations Unies	
--------------------------------	--

A-31771 .....	36
I-53862 .....	28
I-53863 .....	29
Missions-Maintien de la paix	
A-31771 .....	36
I-53863 .....	29
Organisation des Nations Unies (ONU)	
A-31771 .....	36
Organisations internationales-Institutions	
A-48545 .....	37
Ouganda	
A-27310 .....	35

## P

---

Paix	
I-53864 .....	29
Panama	
A-23277 .....	35
Paraguay	
A-40638 .....	37
Passeports	
I-53852 .....	27
I-53854 .....	28
Pays-Bas	
A-30619 .....	36
Pérou	
A-14668 .....	33
I-53871 .....	30
I-53879 .....	31
Philippines	
I-53881 .....	31
Pologne	
A-53699 .....	38
I-53846 .....	27
I-53847 .....	27
I-53848 .....	27
Population	
I-53853 .....	28
Ports	
A-53630 .....	38
Prêts	
I-53859 .....	28
I-53866 .....	29
I-53869 .....	29
I-53870 .....	30
I-53871 .....	30
I-53874 .....	30
I-53880 .....	31
I-53885 .....	32

## Q

---

Questions civiles	
A-22514 .....	34
A-27531 .....	36
Questions économiques	

I-53844 .....	27
Questions financières	
I-53844 .....	27
I-53845 .....	27
I-53850 .....	27
I-53851 .....	27
I-53858 .....	28
I-53859 .....	28
I-53860 .....	28
I-53861 .....	28
I-53864 .....	29
I-53867 .....	29
I-53869 .....	29
I-53875 .....	30
I-53876 .....	30
I-53877 .....	31
I-53878 .....	31
I-53883 .....	31
I-53886 .....	32
I-53887 .....	32
I-53888 .....	32
Questions juridiques	
A-24841 .....	35
I-53853 .....	28
Questions maritimes	
I-53848 .....	27
Questions militaires	
I-53846 .....	27
I-53847 .....	27
Questions nucléaires	
A-14576 .....	33
A-17187 .....	34
A-17190 .....	34
A-18971 .....	34
A-23277 .....	35
A-26334 .....	35
A-2701 .....	33
A-27310 .....	35
A-33456 .....	36
A-35870 .....	36
A-36676 .....	36
A-48106 .....	37
A-48109 .....	37
A-50576 .....	37
Questions pénales	
A-22514 .....	34
A-24841 .....	35
A-48545 .....	37
Questions scientifiques	
A-27310 .....	35
I-53857 .....	28
Questions sociales	
I-53877 .....	31
I-53881 .....	31
I-53882 .....	31

## R

---

Recherche	
A-2701 .....	33
A-27310 .....	35
I-53848 .....	27
Relations culturelles	
A-42671 .....	37
I-53855 .....	28
I-53857 .....	28
Relations diplomatiques et consulaires	
I-53852 .....	27
I-53854 .....	28
Relations mutuelles	
I-53855 .....	28
République de Moldova	
A-30619 .....	36
I-53853 .....	28
I-53854 .....	28
I-53855 .....	28
I-53856 .....	28
I-53857 .....	28
République démocratique du Congo	
I-53860 .....	28
République-Unie de Tanzanie	
I-53877 .....	31
Roumanie	
A-2701 .....	33
Routes	
A-16743 .....	34
A-17935 .....	34
A-23345 .....	35
I-53873 .....	30
I-53879 .....	31
I-53886 .....	32
I-53887 .....	32

## S

---

Santé et services de santé	
I-53880 .....	31
I-53888 .....	32
Sauvetage	
I-53848 .....	27
Serbie	
I-53870 .....	30
Sièges (organisations)	
I-53862 .....	28

Sri Lanka	
A-24841 .....	35
A-39481 .....	37
Suède	
A-22514 .....	34
I-53847 .....	27
Sylviculture	
I-53868 .....	29

## T

---

Tadjikistan	
I-53862 .....	28
I-53875 .....	30
I-53876 .....	30
Territoires	
I-53853 .....	28
Togo	
A-50576 .....	37
Transports	
A-16743 .....	34
A-17935 .....	34
A-23345 .....	35
A-25194 .....	35
Travail	
I-53870 .....	30
Turquie	
A-14668 .....	33

## U

---

Ukraine	
A-53699 .....	38

## V

---

Véhicules à moteur	
A-4789 .....	33
Viet Nam	
I-53865 .....	29
I-53866 .....	29
Missions	
Missions-Maintien de la paix	
I-53862 .....	28
I-53863 .....	29







United Nations, New York  
August 2016

USD \$ 20  
ISBN: 978-92-1-980051-9

